

QUICK USER INSTRUCTIONS AND TROUBLESHOOTING GUIDE

PROCEDURE RAPIDE D'UTILISATION ET GUIDE POUR RESOUDRE LES PROBLEMES

PROCEDIMIENTO RÁPIDO DE USO Y GUÍA A LA RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

PROCEDIMENTO RÁPIDO DE UTILIZAÇÃO E GUIA PARA A RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

Read carefully all warnings outlined in the user manual before use.

Lire attentivement les avertissements reportés sur la Notice avant utilisation

Leer atentamente las advertencias indicadas en el Manual de Instrucciones antes del uso

Ler atentamente as advertências apresentadas no Livrete de instruções antes do uso

ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
PORTUGUÊS



Dolce Aroma

mod. 1328


Espressione

CONTROL PANEL DESCRIPTION

- 1) ON/OFF button
- 2) Steam selection key
- 3) Coffee key for two small cups
- 4) Coffee key for two large cups
- 5) Coffee key for small cup
- Selection key (-/ON) for display settings
- 6) Coffee key for large cup
- Selection key (+/OFF) for display settings
- 7) MENU Button (M/Ok)
- 8) Liquid Crystal Display (LCD)

DESCRIPTION DU PANNEAU COMMANDES

- 1) Touche de mise en marche
- 2) Touche de sélection vapeur
- 3) Touche de sélection café serré deux tasses
- 4) Touche de sélection grand café deux tasses
- 5) Sélection café serré
- Touche fonction (-/ON) pour réglage à partir de l'écran
- 6) Sélection grand café
- Touche fonction (+/OFF) pour réglage à partir de l'écran
- 7) Touche MENU (M/Ok)
- 8) Ecran lumineux LCD

DESCRIPCION PANEL DE MANDO

- 1) Botón de encendido
- 2) Botón selección vapor
- 3) Botón selección café dos tazas corto
- 4) Botón selección café dos tazas largo
- 5) Selección café corto
- Botón función (-/ON) para ajustes desde el display
- 6) Selección café largo
- Botón función (+/OFF) para ajustes desde el display
- 7) Botón MENÜ (M/Ok)
- 8) Display luminoso LCD



DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDOS

- 1) Tecla de accionamento
- 2) Tecla de selecção do vapor
- 3) Tecla de selecção de café duas chávenas curto
- 4) Tecla de selecção de café duas chávenas longo
- 5) Selecção de café curto
- Tecla de função (-/ON) para programações no display
- 6) Selecção de café longo
- Tecla de função (+/OFF) para programações no display
- 7) Tecla MENU (M/Ok)
- 8) Display luminoso LCD

- 1


- 2


- 3


- 4


- 5


- 6


- 7


- 8


- 9


- 10



English

The first time the machine is utilised, it is necessary to open the steam tap after positioning the glass underneath the steam nozzle as indicated on the display.

Open the steam tap and fill up a glass full of water.

Shut the tap.
The appliance will now continue as for the standard start-ups

During the warm up, it is possible to notice some water leaking from the coffee spouts.

WARNING: avoid placing your hands under the coffee brewer unit: risk of scalding!

When the washing phase has ended the machine is ready to make coffee.

Français

À la première mise en marche de la machine, il faut ouvrir le robinet vapeur après avoir placé un verre en dessous du tuyau vapeur/ eau chaude comme indiqué sur l'écran.

Ouvrir le robinet vapeur et faire couler un verre d'eau minimum.

Refermer le robinet.
La machine procède comme pour les mises en marche successives.

En phase de réchauffement, on peut constater des sorties d'eau des becs de débit du café.

ATTENTION: éviter de tenir les mains sous le dispositif de débit; il y a risques de brûlures.

Une fois le lavage terminé, la machine est prête pour faire le café.

Español

La primera vez que se pone en funcionamiento la máquina es necesario abrir el grifo del vapor después de haber colocado un vaso debajo del tubo vapor/agua caliente como indicado en el display.

Abrir el grifo del vapor y dejar salir por lo menos un vaso de agua.

Cerrar nuevamente el grifo.
La máquina procede como para los sucesivos encendidos

En la fase de calentamiento se puede producir salida de agua de los pitones de suministro del café.

ATENCIÓN: evitar tener las manos debajo del suministrador: peligro de quemaduras.

Terminada la fase de lavado la máquina está lista para la preparación del café.

Português

A primeira vez que a máquina for accionada, é necessário abrir a válvula do vapor depois de ter posicionado um copo abaixo do tubo do vapor como indicado no display.

Abrir a válvula do vapor e aguardar a saída de pelo menos um copo de água.

Fechar novamente a válvula.
A máquina continua a operação como para os accionamentos seguintes.

Na fase de aquecimento pode haver saída de água pelos bicos de saída do café.

ATENÇÃO: evitar colocar as mãos por baixo do duche de saída da água: perigo de queimaduras.

Terminada a fase de lavagem, a máquina está pronta para preparar o café.



English

Adjust the height of the coffee spout.



Français

Régler la hauteur du distributeur de café.

Español

Regular la altura del suministro del café.

Português

Regular a altura do dispositivo de saída do café.



Press either one of the coffee buttons, depending on the quantity of coffee desired.



Appuyer sur la touche café court ou café long selon la quantité de café désirée.

Presionar sobre uno de los botones café corto o café largo de acuerdo a la cantidad de café que se desea.

Pressionar uma das teclas, café curto ou café longo, de acordo com a quantidade de café desejada.



Wait until "Machine Ready - Select Function" appears on the display before making another cup of coffee.



Attendre que sur l'écran apparaisse le message "Machine Prête - sélection fonction" pour faire un autre café.

Esperar que en el display luminoso aparezca la indicación "Máquina Lista - seleccionar función" para preparar otro café.

Aguardar que o display mostre a mensagem "Máquina Pronta - seleccionar função" para preparar outro café.

English

Français

Español

Português

1

! OUT OF COFFEE
Refill, Press again

! CAFÉ TERMINÉ
Remplir-Reappuyer

! CAFÉ AGOTADO
Llenar-Apretar de nuevo

! CAFÉ TERMINADO
Enchar-Premier Novamente

Refill the coffee container with coffee beans and press the brewing button again to start the process.

Remplir le récipient à café avec du café en grains et réappuyer sur la touche café pour réenclancher le débit.

Llenar en contenedor del café con café en granos y apretar nuevamente el botón café para iniciar el suministro.

Encher o contentor do café com grãos de café e pressionar novamente a tecla café para a saída do café.



2

! OUT OF WATER
Switch off and refill

! EAU TERMINÉE
Eteindre et Remplir

! AGUA TERMINADA
Apagar y Abastecer

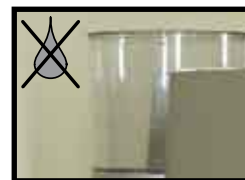
! ÁGUA TERMINADA
Desligar e abastecer

Switch the appliance off and refill with fresh water.

Eteindre la machine et remplir le réservoir avec de l'eau froide.

Apagar la máquina y llenar el depósito con agua fresca.

Desligar a máquina e encher o reservatório com água fresca.



Start-up the machine and open the tap until water exits from the opening, so to start-up the circuit. Shut the tap.

Réallumer la machine et ouvrir le robinet jusqu'à ce que l'eau sorte pour réactiver le circuit hydraulique. Refermer le robinet.

Prender nuevamente la máquina y abrir el grifo hasta que salga el agua para reactivar el circuito hidráulico. Cerrar el grifo.

Ligar novamente a máquina e abrir a válvula até quando houver saída de água para reactivar o circuito hidráulico. Fechar a válvula.





English

Français

Español

Português

3

! TRAY FULL
Switch off and empty

! TIROIR PLEIN
Eteindre et vider

! CAJA LLENA
Apagar y Vaciar

! GAVETA CHEIA
Desligar e esvaziar



Switch the appliance off
and extract the grounds
collection tray.

Eteindre la machine et
extraire le bac recueil-
marc.

Apagar la máquina
y extraer la bandeja
recolectora de residuos.

Desligar a máquina e ex-
trair a bandeja de recolha
de resíduos.



Empty the tray.

Le vider.

Vaciarla.

Esvaziar a mesma.



Reinsert it.

Réintroduire le bac.

Colocar nuevamente la
bandeja.

Posicionar a bandeja
novamente na máquina.



Push it in with your thumb
until you hear a click.
Switch the appliance back
on.

Appuyer avec le pouce
jusqu'à ce qu'on entende
un léger déclic.
Rallumer la machine.

Hacer presión con el dedo
pulgar hasta escuchar un
golpe ligero.
Prender nuevamente la
máquina.

Pressionar com o polegar
até ouvir um leve clic.
Ligar novamente a
máquina.

English

Français

Español

Português

4

! CHECK TRAY

Grounds collection tray not inserted correctly.

! CONTROLE TIROIR

Bac de recueil du marc non insérée correctement.

! VERIFICACIÓN CAJA

Bandeja recolectora de residuos no introducida correctamente.

! VERIFICAÇÃO GAVETA

Bandeja para recolha de resíduos não está inserida correctamente.

Switch the appliance off and reinsert the tray correctly.

Eteindre la machine et réinsérer correctement le bac.

Apagar la máquina e introducirla nuevamente correctamente.

Desligar a máquina e posicionar a bandeja correctamente na máquina.

Push it in with your thumb until you hear a click. Switch the appliance back on.

Appuyer avec le pouce jusqu'à ce qu'on entende un léger déclic. Rallumer la machine.

Hacer presión con el dedo pulgar hasta escuchar un golpe ligero. Prender nuevamente la máquina.

Pressionar com o polegar até ouvir um leve clic. Ligar novamente a máquina.



5

! BREWER MALFUNCTION

Switch off - see instruction

! ERREUR DISTRIBUTEUR

Eteindre-Notice

! MALFUNCIONAMIENTO SUMINISTRADOR

Apagar - Manual Instrucciones.

! AVARIA SAÍDA CAFÉ

Desligar-libreto instruções

BREWING ASSEMBLY OUT OF PLACE

GRUPE DISPOSITIF DEBIT MAL PLACÉ

GRUPO SUMINISTRADOR FUERA DE SU SITIO

GRUPO DE SAÍDA DO CAFÉ FORA DO LUGAR



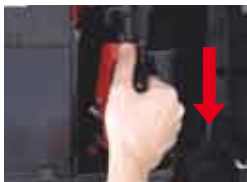


English

Français

Español

Português



Switch off the appliance.
Extract the assembly and
refit it correctly.

Eteindre la machine.
Extraire puis réintroduire
l'ensemble correctement.

Apagar la máquina.
Extraer y volver a colocar
el grupo correctamente.

Desligar a máquina.
Extrair e inserir novamente
o grupo de modo correcto.



Check the correct position
of the brewing assembly.

Contrôler la bonne position
de l'ensemble.

Comprobar la correcta
posición del grupo
suministrador.

Verificar a posição correcta
do grupo de saída do café.



Ensure the assembly
is secured to the base.
Switch the appliance back
on.

Vérifier que l'ensemble est
bien accroché à la base.
Rallumer la machine.

Comprobar que el grupo
esté bien enganchado a
la base.
Prender nuevamente la
máquina.

Certificar-se que o grupo
esteja bem encaixado à
base. Ligar novamente a
máquina.

English

THE BREWING UNIT
DOES NOT ATTACH TO
THE BASE.

Français

LE GROUPE DISPOSITIF
DEBIT NE S'ACCROCHE
PAS A LA BASE.

Español

EL GRUPO
SUMINISTRADOR NO SE
ENGANCHA A LA BASE.

Português

O GRUPO DE SAÍDA DO
CAFÉ NÃO ENCAIXA À
BASE

Check the position of the
brewing unit.

Vérifier la position du
groupe dispositif débit.

Comprobar la posición del
grupo suministrador.

Verificar a posição do
grupo de saída do café.



Find the spanner provided.

Prendre la clé fournie.

Tomar la llave en dotación.

Utilize a chave entregue
com a máquina.



Insert the spanner in the
rubber bushing.

Introduire la clé dans la
bague en caoutchouc.

Introducir la llave en el
casquillo de goma.

Inserir a chave no
casquilho de borracha.



Turn until the unit is
completely shut.

Tourner jusqu'à ce
que l'ensemble soit
complètement verrouillé.

Girar hasta cerrar
completamente el grupo.

Girar até fechar totalmente
o grupo.





English

From underneath the unit, check the alignment of the plastic tooth with the reference marks on the bushing. These must be perfectly aligned.

Français

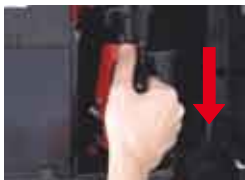
Vérifier que les deux traits dessinés sur la bague et la dent en plastique coïncident en dessous du groupe. Ils doivent être parfaitement alignés.

Español

Comprobar desde la parte de abajo del grupo que las dos marcas que se encuentran en el casquillo y en el diente de plástico coincidan. Estos deberán estar perfectamente alineados.

Português

Verificar, por baixo do grupo, se há correspondência entre os dois entalhes presentes no casquilho e no pequeno dente de plástico. Estes deverão estar perfeitamente alinhados.



Refit the assembly.

Réinsérer le groupe dispositif de débit.

Volver a colocar el grupo suministrador.

Inserir novamente o grupo de saída do café.



Check the unit is inserted perfectly.
Switch the appliance back on.

Vérifier que l'insertion soit correcte.
Rallumer la machine.

Comprobar la correcta introducción.
Prender nuevamente la máquina.

Certificar-se que está inserido perfeitamente.
Ligar novamente a máquina.



6

! CHECK ASSEMBLY
The brewing unit is not working correctly. Try switching the appliance off and back on, or contact an Authorised Service Centre.

! CONTROLE GROUPE
Le dispositif de débit ne fonctionne pas correctement. Essayer d'éteindre et rallumer ou contacter un service après-vente agréé.

! VERIFICACIÓN GRUPO
El grupo suministrador no funciona correctamente. Probar a apagar y encender nuevamente el aparato o contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

! VERIFICAÇÃO GRUPO
O grupo de saída do café não funciona correctamente. Tentar desligar e ligar novamente a máquina ou contactar um Centro de Assistência Autorizado.

7

! GRINDER JAMMED
Switch off - see instructions

! BLOCAGE MOULIN
Eteindre-Notice

! BLOQUE MOLEDOR CAFE
Apagar - Manual
Instrucciones.

! BLOQUEIO MOEDOR
Desligar-libreto instruções

Switch off the appliance.
Check for the presence of
foreign bodies inside the
coffee grinder.

Eteindre la machine.
Contrôler la présence
éventuelle de corps
étrangers dans le moulin
à café.

Apagar la máquina.
Controlar la eventual
presencia de impurezas en
el molinillo del café.

Desligar a máquina.
Verificar a possível
presença de corpos
estranhos no moinho.

Release the coffee grinder
by lowering the lever and
twisting it several times.
Switch the appliance back
on.

Débloquer le moulin à café
en baissant le levier et en
le tournant plusieurs fois
de gauche à droite puis de
droite à gauche.
Rallumer.

Desbloquear el molinillo
del café bajando la palanca
y girándola varias veces
en el sentido de las agujas
del reloj y en el sentido
contrario.
Prender nuevamente la
máquina.

Desbloquear o moinho
pressionando a alavanca
e girando-o algumas
vezes no sentido horário e
anti-horário.
Ligar novamente.

Motor has overheated and
appliance has stopped.
Switch off the appliance and
wait at least 30 minutes to al-
low the motor to cool down.
Switch on the appliance.

Le moteur est en
surcharge et la machine
est bloquée.
Eteindre la machine et
attendre au moins 30
minutes pour laisser
refroidir le moteur.
Rallumer.

El motor se ha recalentado
y la máquina se ha
bloqueado.
Apagar la máquina y
esperar por lo menos 30
minutos para que el
motor se enfríe. Prender
nuevamente la máquina.

O motor sobreaqueceu e a
máquina está bloqueada.
Desligar a máquina e
aguardar pelo menos 30
minutos para que o motor
possa arrefecer. Ligar
novamente.





English

Français

Español

Português

8

! BOILER MALFUNCTION
Switch off - see instructions

! ERREUR CHAUFFE EAU
Eteindre-Notice

! MALFUNCIONAMIENTO
CALENTADOR
Apagar - Manual
Instrucciones

! AVARIA BOILER
Desligar-libreto instruções.



The circuit monitoring the coffee brewing and steam temperature is not working properly.

Le circuit qui contrôle la température de débit du café et de la vapeur ne fonctionne pas correctement.

El circuito que controla la temperatura de suministro del café y vapor no funciona correctamente.

O circuito que controla a temperatura de saída do café e vapor não funciona correctamente.



Try switching the appliance off and on, or contact an Authorised Service Centre.

Essayer d'éteindre et rallumer ou contacter un service après-vente agréé.

Probar a apagar y encender nuevamente o contactar un Centro Asistencia Autorizado.

Tentar desligar e ligar novamente a máquina ou contactar um Centro de Assistência Autorizado.

9

MACHINE LOCKED
Close Door

ALLUMAGE BLOQUÉ
Fermer Volet

ENCENDIDO BLOQUEADO
Cerrar Puerta

ACCIONAMENTO
BLOQUEADO
Fechar Porta



The appliance does not start-up. Check the service door is properly shut.

La machine ne s'allume pas. Contrôler la fermeture de la porte de service.

La máquina no se enciende. Controlar que la puerta de servicio esté cerrada.

Não ocorre o acendimento da máquina. Verificar se o compartimento de serviço está bem fechado.

10

DECALCIFYING
Start Defer

LAVAGE
DECALCIFICATION
Marche ou Renvoi

LAVADO ELIMINACIÓN
CALIZA
Iniciar o Reenviar

LAVAGEM
DESCALCIFICAÇÃO.
Accionar ou Adiar

Your appliance requires a
decalcifying rinse.

La machine a besoin d'un
nettoyage anti-calcaire.

La máquina necesita una
limpieza anticalcárea.

A máquina precisa de uma
limpeza anti-calcário.

Press the button (+/OFF) to
delay cleaning.

WARNING: we do not
recommend postponing the
descaling procedure for
more than 3 times after the
initial indication.

Appuyer sur la touche
(+/OFF) pour remettre le
nettoyage en marche.

ATTENTION: il est
conseillé de ne pas
renvoyer le processus du
nettoyage anti-calcaire
plus de 3 fois à partir du
premier signal.

Appuyer sur la touche
(-/ON) pour que la machine
commence le processus de
nettoyage.

Voir paragraphe nettoyage
anti-calcaire.

Apretar el botón (+/OFF) para
que inicie la limpieza.

ATENCIÓN: se
recomienda no aplazar el
procedimiento de limpieza
anticalcáreo por mas de 3
veces desde el momento
de la primera indicación.

Apriete el botón (-/ON) y
la máquina comenzará el
proceso de limpieza.
Ver el párrafo limpieza
contra la caliza.

Pressionar a tecla (+/OFF)
para adiar a limpeza.

ATENÇÃO:
recomenda-se não adiar o
procedimento de limpeza
anti-calcário mais de 3
vezes a partir da primeira
sinalização

Pressionar a tecla (-/ON)
e a máquina iniciará o
procedimento de limpeza.
Consultar o parágrafo
limpeza anti-calcário.



English

Français

Español

Português

**...COFFEE IS
DISPENSED TOO
SLOWLY OR
NOT DISPENSED
AT ALL**

**...LE CAFÉ NE
S'ÉCOULE
PAS OU
S'ÉCOULE TROP
LENTEMENT**

**...EL CAFÉ NO
SALE O SALE
DEMASIADO
LENTAMENTE**

**...O CAFÉ
NÃO SAI OU
SAI MUITO
LENTAMENTE**

1

Switch off the appliance.
Clean the filter with a
brush.
Switch the appliance back
on.

Eteindre la machine.
Nettoyer le filtre avec une
petite brosse.
Rallumer.

Apagar la máquina.
Limpiar el filtro con un
cepillo.
Prender nuevamente la
máquina.

Desligar a máquina.
Limpar o filtro com uma
pequena escova.
Ligar novamente a
máquina.



2

Switch off the appliance.
Extract the brewing unit by
pulling the red lever.

Eteindre la machine.
Extraire le groupe dispositif
débit en appuyant sur le
levier rouge.

Apagar la máquina.
Extraer el grupo
suministrador haciendo
presión en la palanca roja.

Desligar a máquina.
Extrair o grupo de saída
do café pressionando a
alavanca vermelha.



Clean the filter with a damp
cloth.

Nettoyer le filtre avec un
linge humide.

Limpiar el filtro con un
pañó húmedo.

Limpar o filtro com um
pano húmido.



English

Français

Español

Português

Wash the unit in water.

Laver le groupe sous l'eau courante.

Lavar el grupo con agua corriente.

Lavar o grupo por baixo de água corrente.



Refit the assembly.

Réinsérer l'ensemble.

Volver a colocar el grupo.

Inserir novamente o grupo.



Check the correct position of the unit.
Switch the appliance back on.

Vérifier que la position soit correcte.
Rallumer la machine.

Comprobar la correcta posición.
Prender nuevamente la máquina.

Certificar-se que a posição seja correcta.
Ligar novamente a máquina.



English

Français

Español

Português

3



Switch off the appliance.
Check the grind setting is
not too fine.

Eteindre la machine.
Vérifier que la mouture ne
soit pas trop fine.

Apagar la máquina.
Comprobar que el nivel
de molidura no sea
demasiado fino.

Desligar a máquina.
Certificar-se que o grau de
moagem não seja muito
fino.



Modify the grind setting
by lowering the lever
and, at the same time,
turning the coffee grinder
anticlockwise.

Modifier le degré de
mouture en baissant le
levier et en tournant le
moulin à café dans le sens
contraire des aiguilles
d'une montre.

Modificar el nivel de
molidura bajando la
palanca y girando al mismo
tiempo el molinillo del café
en sentido contrario a las
agujas del reloj.

Modificar o grau de
moagem pressionando
a alavanca e girando ao
mesmo tempo o moinho no
sentido anti-horário.



WARNING: do not force
the coffee grinder past the
MAX or MIN marks so as
not to break the end-stroke
buffers.
Switch the appliance back
on.

ATTENTION: ne pas
forcer sur le moulin à café
au-delà du MAX ou MIN
afin de ne pas casser
l'arrêt de fin de course.
Rallumer.

ATENCIÓN: no forzar el
molinillo del café mas allá
del MAX o MIN para evitar
romper el tope de final de
recorrido.
Prender nuevamente la
máquina.

ATENÇÃO: não forçar
o moinho além do MAX
ou MIN para não romper o
bloqueio de fim de curso.
Ligar novamente.



Note: the change in
grind setting will only
start becoming apparent
after brewing two or three
coffees.

N.B.: Le changement
du degré de mouture ne
se remarquera qu'après
avoir effectué deux ou trois
cafés.

Nota: la variación del
grado de molidura se
notará solamente después
de haber preparado dos o
tres cafés.

N.B.: A variação do
grau de moagem nota-se
somente depois da saída
de dois ou três cafés.

If the problem continues,
refer to the user manual.

Si le problème persiste,
consulter la Notice.

Si el problema se sigue
presentando consultar el
manual de instrucciones.

Se o problema persistir,
consultar o livrete de
instruções.

1

Any water or coffee powder residues, which may accumulate inside the appliance, must be removed periodically.

Les éventuels résidus d'eau et de poudre de café qui pourraient se bloquer dans le compartiment interne de la machine doivent être enlevés périodiquement.

Eventuales restos de agua y polvo de café que puedan formarse en el vano interno de la máquina deben ser eliminados periódicamente.

Possíveis resíduos de água e pó de café que se encontrem no interna da máquina deverão ser removidos periodicamente.

Remove the tray and clean it.
Use a damp cloth to clean the inner tray.

Extraire le plateau et le nettoyer.
Utiliser un linge humide et nettoyer le compartiment interne.

Extraer la bandeja y limpiarla.
Utilizar un paño húmedo para limpiar el vano interno.

Extrair a bandeja e limpá-la.
Utilizar um pano húmido para limpar o parte interna.

To clean the central section of the tray, use the vacuum diffuser.

Pour nettoyer la partie centrale du compartiment, s'aider de l'embout de l'aspirateur.

Para limpiar la parte central del vano utilizar la prolongación del tubo de la aspiradora.

Para limpar a parte central deve-se utilizar o bocal do aspirador de pó.

2

The appliance's operation allows for any excess water to be collected inside the drip tray.

Le fonctionnement de la machine prévoit l'écoulement de l'eau en excès dans le tiroir recueille-gouttes.

El funcionamiento de la máquina prevé que el agua en exceso caiga en el recolector de gotas.

Durante o funcionamento da máquina, a água em excesso é recolhida na bandeja de recolha de gotas.

Empty it and clean it periodically.

Vider et nettoyer périodiquement.

Vaciar y limpiar periódicamente.

Esvaziar a mesma e limpar periodicamente.





English

The message on the display, "DESCALING - Start Defer", indicates that the machine requires descaling.

Français

Le message sur l'écran "LAVAGE DÉCALCIFICAT. - Marche ou Renvoi" indique que la machine a besoin d'un lavage anti-calcaire.

Español

El mensaje en el display luminoso "LAVADO ELIMINACIÓN CALIZA - Iniciar o Reenviar" indica que la máquina necesita el lavado contra la caliza.

Português

A mensagem no display "LAVAGEM DESCALCIFICAÇÃO - Activar Adiar" indica que a máquina solicita a lavagem anti-calcário.



Press the button (-/ON) to confirm and perform the descaling operation. Prepare the solution to put into the tank.

Appuyer sur la touche (-/ON) pour confirmer et effectuer le nettoyage anti-calcaire. Préparer la solution à mettre dans le réservoir.

Apretar el botón (-/ON) para confirmar y realizar la limpieza anticalcáreo. Preparar la solución que se debe introducir en el depósito.

Pressionar a tecla (-/ON) para confirmar e activar a limpeza anti-calcário. Preparar a solução a ser introduzida no reservatório.



Press the button (M/OK) to start the cleaning procedure.

Appuyer sur la touche (M/Ok) pour faire partir le nettoyage.

Apretar el botón (M/Ok) para iniciar el procedimiento de limpieza.

Pressionar a tecla (M/Ok) para activar o procedimento de limpeza.



English

The appliance will eliminate the solution thus obtained during the next four brewing cycles.

"POUR IN PURE WATER..." and press OK" appears on the display after the fourth expulsion of descaling liquid.

Throw away the remaining solution and rinse the tank.

Fill up the tank with fresh water.

Press (M/OK) to start the rinsing procedure, which will be carried out in the same way and in the same time as the previous washing procedure.

Français

La machine élimine la solution préparée en quatre écoulements.

Après la quatrième expulsion du liquide anti-calcaire, le message "METTRE EAU PURE..." et appuyer OK" apparaît sur l'écran.

Verser le reste de la solution et rincer le réservoir.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.

Appuyer sur (M/OK) pour mettre le rinçage en marche sachant qu'il se déroule selon les mêmes modalités et les mêmes temps que le processus de lavage précédent.

Español

La máquina eliminará la solución preparada en cuatro suministros. Después de la cuarta expulsión del líquido anticálculo, en el display luminoso aparece la indicación "COLOCAR AGUA PURA - ...y presionar OK"

Colocar la solución que queda y enjuagar el depósito.

Llenar el depósito con agua fresca.

Apretar (M/OK) para iniciar el procedimiento de enjuague la cual, se realizará de la misma manera y en el mismo tiempo del procedimiento de lavado anterior.

Português

A máquina eliminará a solução preparada em quatro saídas de água. Após a quarta expulsão do líquido anti-calcário, o display mostra a mensagem "INTRODUZIR ÁGUA PURA..." e pressionar OK".

Deitar a solução restante e enxaguar o reservatório.

Encher o reservatório com água fresca.

Pressionar (M/OK) para activar o procedimento de enxaguamento que será feito com os mesmos tempos e modalidades do procedimento anterior de lavagem.

9



10



11



12



13



15



English

"PLEASE WAIT..." appears on the display to indicate that the rinsing procedure is in progress.

Français

Sur l'écran, apparaît le message "ATTENDRE SVP ..." qui indique que le processus de rinçage est en cours.

Español

En la pantalla luminosa aparece la indicación "POR FAVOR ESPERAR..." la cual indica que el procedimiento de enjuague se está realizando.

Português

O display mostrará a mensagem "POR FAVOR, AGUARDAR..." que indica que o procedimento de enxaguamento está em curso.

16



"MACHINE READY – Select Function" appears on the display when the delivery ends. This indicates that the machine is ready to resume normal use.

A la fin du débit, le message "MACHINE PRETE – Sélection Fonction" apparaît sur l'écran pour indiquer que la machine est prête pour une utilisation normale.

Una vez terminado el suministro, en el display luminoso aparece la indicación "MÁQUINA LISTA – Seleccionar Función" que indica que la máquina está lista para retornar al uso normal.

Ao término da saída de água, o display mostra a mensagem "MÁQUINA PRONTA - Selecionar Função" que indica que a máquina está pronta para reiniciar a utilização normal.



Espressione

c/o The Smith Agency, Ltd.
P.O. Box 669307
Marietta, Georgia USA 30066.0106
Phone 770.509.3006
Fax 770.509.8736
espressione@smithagy.net